

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Кудрявцев М.Г. ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Должность: Проректор по образовательной деятельности МИНИСТЕРСТВА СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Дата подписания: 2024.11.21 «РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА

Уникальный программный ключ:

790a1a8df2525774421adc1fc96453f0e902bfb0

ИМЕНИ В.И. ВЕРНАДСКОГО»

(Университет Вернадского)

Кафедра базовых дисциплин

Принято Ученым советом
Университета Вернадского
«21» ноября 2024 г. протокол №4



УТВЕРЖДЕНО
Проректор по образовательной деятельности
_____ Кудрявцев М.Г.
для
«21» ноября 2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Стилистика английского языка

Направление подготовки 44.03.01 Педагогическое образование

Профиль Иностранный язык (английский язык)

Квалификация Бакалавр

Форма обучения очная

Балашиха, 2024

Рабочая программа разработана в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование
Профиль Иностранный язык (английский язык)
Рабочая программа дисциплины разработана старшим преподавателем кафедры базовых дисциплин Лариной Г.В.

Рецензент: к.п.н., доцент кафедры базовых дисциплин Мукина А. Н.

1 Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с установленными в ОПОП ВО индикаторами достижения компетенций

1.1 Перечень компетенций, формируемых учебной дисциплиной

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций Планируемые результаты обучения
Универсальная компетенция	
ПК-5 Способен использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей	Знать (З): - основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности; - основные законы строения, развития и функционирования языка.
	Уметь (У): осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке, основываясь на системе лингвистических знаний; - использовать полученные знания в ходе последующего изучения профессиональных дисциплин.
	Владеть (В): владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

2. Цели и место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Стилистика английского языка» относится к обязательной части профессиональной образовательной программы высшего образования Направление подготовки 44.03.01 Педагогическое образование. Профиль Иностранный язык (английский язык)

Цель освоения дисциплины: ознакомление студентов с понятийным аппаратом и наиболее перспективными направлениями в лингвостилистике, сообщение студентам теоретических знаний о стилистических средствах языка в их системе, об их природе и функциях в разных стилях языка, о стилистической структуре текстов различных стилей, о функциональных стилях языка с целью способствовать более полному пониманию и раскрытию формальной и содержательной структуры текста, умению ими оперировать в практической деятельности.

3. Объем учебной дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий, текущий и промежуточный контроль по дисциплине) и на самостоятельную работу обучающихся

Вид учебной работы	5 семестр
Общая трудоемкость дисциплины, зачетных единиц	3
часов	108

Аудиторная (контактная) работа, часов	36,25
в т.ч. занятия лекционного типа	12
занятия семинарского типа	24
промежуточная аттестация	0,25
Самостоятельная работа обучающихся, часов	67,75
Контроль	4
Вид промежуточной аттестации	зачёт

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Перечень разделов дисциплины с указанием трудоемкости аудиторной (контактной) и самостоятельной работы, видов контролей и перечня компетенций

Наименование разделов и тем	Трудоемкость, часов			Код компетенции
	всего	в том числе		
		аудиторной (контактной) работы	самостоятельной работы	
Раздел 1. Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка	17	6	11	ПК-5
Раздел 2. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы	17	6	11	
Раздел 3 Морфологические стилистические средства.	17	6	11	
Раздел 4 Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	17	6	11	
Раздел 5 Фонетические стилистические средства.	18	6	12	
Раздел 6 Функциональные стили современного английского языка.	18	6,25	11,75	
Итого за семестр	104	36,25	67,75	
Промежуточная аттестация	4	0,25	-	
ИТОГО по дисциплине	108	36,25	71,75	

4.2 Содержание дисциплины по разделам

Раздел 1. Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка

Перечень учебных элементов раздела:

Языковая система и индивидуальная речь. Проблема нормы в литературном английском языке. Значимое отклонение от нормы. Теория уровней языка и стилистика. Межуровневые связи. Стилистическая функция. Контекст. Стилистический контекст. Изобразительные и выразительные средства языка и стилистические приемы, их взаимоотношения и функции.

Раздел 2. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы

Перечень учебных элементов раздела:

Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы
Лексема и значение: денотативное, коннотативное значения. Эмоциональная, экспрессивная, оценочная и стилистическая составляющие коннотации. Узуальное и

контекстуальное значение слова. Стилистическая дифференциация словарного состава английского языка: стилистически нейтральная и стилистически маркированная лексика. Стилистическая нагрузка книжной лексики (общелитературных слов, терминов, поэтизм, архаизмов, историзмов, неологизмов, варваризмов). Стилистическая нагрузка разговорной лексики (общеразговорных слов, слэнга, жаргонизмов, профессионализмов, вульгаризмов, диалектизм). Лексические стилистические средства. Тропы. Сравнение. Метафора. Метонимия. Антономазия. Эпитет. Оксюморон. Перифраза. Эвфемистическая перифраза.

Раздел 3. Морфологические стилистические средства.

Перечень учебных элементов раздела:

Морфологические стилистические средства. Стилистический потенциал именных категорий: числа, генитива, категории определенности, степеней сравнения прилагательных, местоимений. Стилистический потенциал глагольных категорий: вида, времени, наклонения. Стилистические функции архаичных глагольных форм. Экспрессивность словообразовательных средств

Раздел 4. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

Перечень учебных элементов раздела:

Нарушение синтагматики предложения. Инверсия. Обособление. Вводные предложения. Синтаксические способы компрессии. Эллипс. Парцелляция. Номинативные предложения. Умолчание. Бессоюзие. Виды синтаксических повторов. Многосоюзие. Параллелизм. Хиазм. Синтаксическая конвергенция. Перечисление. Силлепсис. Синтаксическая транспозиция. Риторический вопрос. Синтаксис большого контекста. Абзац и сверхфразовое единство. Парцелляция. Антитеза. Градация, ее виды. Ретардация

Раздел 5. Фонетические стилистические средства.

Перечень учебных элементов раздела:

Эвфония. Звукоподражание. Звукопись. Парономасия. Аллитерация. Ассонанс. Ритм. Английские метрические структуры. Рифма. Классификация рифмы. Модели рифмовки в строфе. Гипербола. Преуменьшение. Стилистическое использование фразеологических единиц. Экспрессивные функции структурных и семантических модификаций ФЕ. Интертекстуальность. Аллюзии. Цитаты

Раздел 6. Функциональные стили современного английского языка.

Перечень учебных элементов раздела:

Понятие регистра и подъязыка. Дифференциальные признаки стилей. Стили официальных документов. Стили научной прозы. Публицистический стиль. Газетный стиль. Разговорный стиль: литературно-разговорный стиль, фамильярно-разговорный стиль. Ирония. Зевгма. Каламбур. Стилистическая функция полисемии. Парадокс.

5. Оценочные материалы по дисциплине

Оценочные материалы по дисциплине представлены в виде фонда оценочных средств.

6. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины

6.1 Перечень учебно-методического обеспечения по дисциплине

№ п/п	Автор, название, место издания, издательство, год издания, количество страниц, режим доступа
1	Методические указания по изучению дисциплины

6.2 Перечень учебных изданий, необходимых для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 261 с.

Дополнительная литература:

1. Лапшина, Марина Николаевна. Стилистика современного английского языка = English stylistics : учебное пособие для учреждений высш. проф. образования по направлению "Филология" / М. Н. Лапшина ; Филол. фак., Санкт-Петерб. гос. ун-та. - Москва : Академия ; Санкт-Петербург : Филологический факультет СПбГУ, 2013. - 272 с. - (Высшее профессиональное образование. Филология) (Бакалавриат). - Библиогр.: с. 267.

2. Стилистика английского языка : практикум для 4 курса направление подготовки «Лингвистика» / сост. И. Ю. Кочешкова ; Алтайский гос. пед. ун-т. - Барнаул : АлтГПУ, 2015. - 58 с

3. Кошечкина И. Г. Стилистика современного английского языка : учебное пособие для высш. проф. образования / И. Г. Кошечкина. - Москва : Академия, 2011. - 352 с

6.3 Современные профессиональные базы данных, информационные справочные системы и лицензионное программное обеспечение

Современные профессиональные базы данных, информационные справочные системы, цифровые электронные библиотеки и другие электронные образовательные ресурсы

1. Договор о подключении к Национальной электронной библиотеке и предоставлении доступа к объектам Национальной электронной библиотеки №101/НЭБ/0502-п от 26.02.2020 5 лет с пролонгацией

2. Соглашение о бесплатном тестовом доступе к Polpred.com. Обзор СМИ 27.04.2016 бессрочно

3. Соглашение о бесплатном тестовом доступе к Polpred.com. Обзор СМИ 02.03.2020 бессрочно

4. Информационно-справочная система «Гарант» – URL: <https://www.garant.ru/> Информационно-справочная система Лицензионный договор № 261709/ОП-2 от 25.06.2021

5. «Консультант Плюс». – URL: <http://www.consultant.ru/> свободный доступ

6. Электронно-библиотечная система AgriLib <http://ebs.rgunh.ru/> (свидетельство о государственной регистрации базы данных №2014620472 от 21.03.2014).

Доступ к электронной информационно-образовательной среде, информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Система дистанционного обучения Moodle www.portfolio.rgunh.ru (свободно распространяемое)

2. Право использования программ для ЭВМ Mirapolis HCM в составе функциональных блоков и модулей: Виртуальная комната.

3. Инновационная система тестирования – программное обеспечение на платформе 1С (Договор № К/06/03 от 13.06.2017). Бессрочный.

4. Образовательный интернет – портал Российского государственного аграрного заочного университета (свидетельство о регистрации средства массовой информации Эл № ФС77-51402 от 19.10.2012).

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение

1. OpenOffice – свободный пакет офисных приложений (свободно распространяемое)

2. linuxmint.com <https://linuxmint.com/> (свободно распространяемое)

3. Электронно-библиотечная система AgriLib <http://ebs.rgunh.ru/> (свидетельство о государственной регистрации базы данных №2014620472 от 21.03.2014) собственность

университета.

4. Официальная страница ФГБОУ ВО «Российский государственный аграрный заочный университет» <https://vk.com/rgunh.ru> (свободно распространяемое)

5. Портал Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный аграрный заочный университет» (свободно распространяемое)
<https://zen.yandex.ru/id/5fd0b44cc8ed19418871dc31>

6. Антивирусное программное обеспечение Dr. WEB Desktop Security Suite (Сублицензионный договор №13740 на передачу неисключительных прав на программы для ЭВМ от 01.07.2021).

6.4 Перечень учебных аудиторий, оборудования и технических средств обучения

Учебная аудитория для занятий лекционного типа, семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы), для проведения групповых консультаций и индивидуальной работы обучающихся с педагогическими работниками, для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации. Специализированная мебель, доска меловая. Персональный компьютер в сборке с выходом в интернет, интерактивная доска, проектор	143907, Московская область, г. Балашиха, ул. шоссе Энтузиастов, д. 50, каб. 246 Площадь помещения 34,6 кв.м № по технической инвентаризации 244, этаж 2
Помещение для самостоятельной работы. Персональные компьютеры в сборке с выходом в интернет.	143907, Московская область, г. Балашиха, ул. шоссе Энтузиастов, д. 50, читальный зал Площадь помещения 497,4 кв. м. № по технической инвентаризации 177, этаж 1
Помещение для самостоятельной работы. Специализированная мебель, персональные компьютеры в сборке с выходом в интернет.	143900, Московская область, г. Балашиха, ул. Юлиуса Фучика д.1, каб. 320 Площадь помещения 49,7 кв. м. № по технической инвентаризации 313, этаж 3
Учебная аудитория для учебных занятий обучающихся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ. Специализированная мебель. Автоматизированное рабочее место для инвалидов-колясочников с коррекционной техникой и индукционной системой ЭлСис 290; Автоматизированное рабочее место для слабовидящих и незрячих пользователей со стационарным видеоувеличителем ЭлСис 29 ON; Автоматизированное рабочее место для слабовидящих и незрячих пользователей с портативным видеоувеличителем ЭлСис 207 CF; Автоматизированное рабочее место для слабовидящих и незрячих пользователей с читающей машиной ЭлСис 207 CN; Аппаратный комплекс с функцией видеоувеличения и чтения для слабовидящих и незрячих пользователей ЭлСис 207 OS.	143907, Московская область, г. Балашиха, ул. шоссе Энтузиастов, д. 50, каб. 105 Площадь помещения 52,8 кв. м. № по технической инвентаризации 116, этаж 1

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
МИНИСТЕРСТВА СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
ИМЕНИ В.И. ВЕРНАДСКОГО»**
(Университет Вернадского)

**Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной
аттестации обучающихся по дисциплине**

Стилистика английского языка

Направление подготовки 44.03.01 Педагогическое образование

Профиль Иностранный язык (английский язык)

Квалификация Бакалавр

Форма обучения очная

Балашиха 2024 г.

1. Описание показателей и критериев оценивания планируемых результатов обучения по учебной дисциплине

Код и наименование компетенции	Уровень освоения	Индикатор сформированности компетенций Планируемые результаты обучения
<p>ПК-5 Способен использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей</p>	<p>Пороговый (удовлетворительно)</p>	<p>знать: Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности; - основные законы строения, развития и функционирования языка. уметь: осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке, основываясь на системе лингвистических знаний; - использовать полученные знания в ходе последующего изучения профессиональных дисциплин. владеть: Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>
	<p>Продвинутый (хорошо)</p>	<p>Знает твердо: Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности; - основные законы строения, развития и функционирования языка. Умеет уверенно: Умеет осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке, основываясь на системе лингвистических знаний; - использовать полученные знания в ходе последующего изучения профессиональных дисциплин. Владеет уверенно: Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>
	<p>Высокий (отлично)</p>	<p>Имеет сформировавшееся систематические знания: Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования</p>

		<p>изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности; - основные законы строения, развития и функционирования языка.</p> <p>Имеет сформировавшееся систематическое умение: Умеет осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке, основываясь на системе лингвистических знаний; - использовать полученные знания в ходе последующего изучения профессиональных дисциплин.</p> <p>Показал сформировавшееся систематическое владение: владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>
--	--	--

Показатели сформированности компетенции для всех форм обучения:

Для дисциплины, формой итогового контроля которой является зачет:

«зачтено» выставляется, если студент усвоил материал по программе дисциплины, способен преобразовывать теоретические знания в профессиональные умения и навыки

«не зачтено» выставляется, если студент не усвоил материал по программе дисциплины, не способен преобразовывать теоретические знания в профессиональные умения и навыки

При очной форме обучения в результате оценивания выставляются баллы за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины. Итоговый рейтинг успеваемости студентов складывается из суммы баллов, набранных студентом за всю работу в течение семестра (включая итоговый контроль)

Шкалы оценивания для очной формы обучения:

для зачета: «зачтено» - от 60 до 110 баллов (включая 10 поощрительных баллов), «не зачтено» - менее 60 баллов При заочной и очно-заочной формах обучения в результате оценивания выставляется оценка за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в содержании рабочей программы.

2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Вопросы для устных опросов

1. What are the main trends in style study?
2. What forms and types of speech do you know?
3. What is a functional style and what functional styles do you know?
4. What levels of linguistic analysis do you know and which of them are relevant for stylistic analysis?
5. What is the main concern of practical stylistics?
6. What is the ultimate goal of stylistic analysis of a speech product?
7. What are the tropes?

8. What is a stylistic device?
9. What is the difference between expressive means and a stylistic device?
10. Give the brief characteristics of the main tropes.
11. What classification of all the expressive means and stylistic devices was introduced by I.R. Galperin?

Критерии оценки (для заочной и очно-заочной формы обучения)

- "не зачтено" выставляется студенту, если студент отказывается от ответа, не знает материал;
- "зачтено" выставляется студенту, если ответ студента полный, развернутый, показана совокупность глубоких, осмысленных системных знаний объекта и предмета изучения.

Практическое задание

Практическое задание (написание стилистических анализов текстов различных функциональных стилей с опорой на предлагаемую примерную схему) Примерная схема стилистического анализа текста

1. The theme of the text.
2. The functional style, substyle and the model of the text in the given style: Belles-lettres style:
 - language of poetry (a ballad, a poem, a sonnet, etc);
 - emotive prose (a story, a novel, etc and within it – a dialogue, a monologue, a description, a portrait, the author’s narrative, the speculations, etc);
 - language of drama (a play). Publicistic style:
 - oratorical (an oratory or a speech);
 - the essay (moral, philosophical, literary);
 - journalistic articles (a political, social, economic article, a book review, a pamphlet). Newspaper style (a brief news item, an editorial, a newspaper, report, an advertisement, an announcement etc). Scientific prose style (an article, a monograph, etc). The style of official documents:
 - the language of business documents;
 - the language of legal documents;
 - the language of diplomacy;
 - the language of military documents (a memorandum, a pact, a note, an agreement, a protest, etc).
3. The variety of the language used (spoken or written).
4. The composition of the text and the content of the text being analyzed.
5. The dominant emotional tone of the text (neutral, lyrical, dramatic, ironical, humorous, sarcastic, etc).
6. Expressive means and stylistic devices at all levels and the effect they produce:
 - phonetic;
 - morphological;
 - lexical;
 - phraseological;
 - syntactical;
 - graphical.
7. The conceptual information contained in the whole text, its main idea and the author’s “message” to the reader.
8. Summing up the analysis.
9. Personal impression of the text.

Задания для контрольной работы

Описание контрольной работы:

Выполнение контрольной работы является средством контроля самостоятельной работы.

Пример варианта контрольной работы:

Exercise I. Analyse the given cases of metaphor from all sides mentioned above - semantics, originality, expressiveness, syntactic function, vividness and elaboration of the created image. Pay attention to the manner in which two objects (actions) are identified: with both named or only one - the metaphorized one – presented explicitly:

1. She looked down on Gopher Prairie. The snow stretching without break from street to devouring prairie beyond, wiped out the town's pretence of being a shelter. The houses were black specks on a white sheet. (S.L.)

2. And the skirts! What a sight were those skirts! They were nothing but vast decorated pyramids; on the summit of each was stuck the upper half of a princess. (A.B.)

3. I was staring directly in front of me, at the back of the driver's neck, which was a relief map of boil scars. (S.)

4. She was handsome in a rather leonine way. Where this girl was a lioness, the other was a panther - lithe and quick. (Ch.)

5. His voice was a dagger of corroded brass. (S.L.)

Exercise II. In the following excerpts you will find mainly examples of verbal irony. Explain what conditions made the realization of the opposite evaluation possible. Pay attention to the part of speech which is used in irony, also its syntactical function:

1. The book was entitled Murder at Milbury Manor and was a whodunit of the more abstruse type, in which everything turns on whether a certain character, by catching the three-forty-three train at Hilbury and changing into the four-sixteen at Milbury, could have reached Silbury by five-twenty-seven, which would have given him just time to disguise himself and be sticking knives into people at Bilbury by six-thirty-eight. (P.G.W.)

2. When the war broke out she took down the signed photograph of the Kaiser and, with some solemnity, hung it in the men-servants' lavatory; it was her one combative action. (E.W.) 3. "I had a plot, a scheme, a little quiet piece of enjoyment afoot, of which the very cream and essence was that this old man and grandchild should be as poor as frozen rats," and Mr. Brass revealed the whole story, making himself out to be rather a saintlike holy character. (D.)

4. The lift held two people and rose slowly, groaning with diffidence. (I.M.)

5. England has been in a dreadful state for some weeks. Lord Coodle would go out. Sir Thomas Doodle wouldn't come in, and there being nobody in Great Britain (to speak of) except Coodle and Doodle, there has been no Government (D.)

Exercise III. Discuss the structure and semantics of epithets in the following examples. Define the type and function of epithets:

1. He has that unmistakable tall lanky "rangy" loose-jointed graceful closecropped formidably clean American look. (I.M.)

2. Across the ditch Doll was having an entirely different reaction. With all his heart and soul, furiously, jealously, vindictively, he was hoping Queen would not win. (J.)

3. During the past few weeks she had become most sharply conscious of the smiling interest of Hauptwanger. His straight lithe body - his quick, aggressive manner - his assertive, seeking eyes. (Dr.)

4. He's a proud, haughty, consequential, turned-nosed peacock. (D.)

5. The Fascisti, or extreme Nationalists, which means black-shirted, knife-carrying, club swinging, quick-stepping, nineteen-year-old-pot-shot patriots, have worn out their welcome in Italy. (H.)

Exercise IV. In the following examples concentrate on cases of hyperbole and understatement. Pay attention to their originality or stateness, to other SDs promoting their effect, to exact words containing the foregrounded emotive meaning:

1. I was scared to death when he entered the room. (S.)

2. The girls were dressed to kill. (J.Br.)

3. Newspapers are the organs of individual men who have jockeyed themselves to be party leaders, in countries where a new party is born every hour over a glass of beer in the nearest cafe. (J.R.)

4. I was violently sympathetic, as usual. (Jn.B.)

5. Four loudspeakers attached to the flagpole emitted a shattering roar of what Benjamin could hardly call music, as if it were played by a collection of brass bands, a few hundred fire engines, a thousand blacksmiths' hammers and the amplified reproduction of a force-twelve wind. (A. S.)

Задания для тестирования

Описание теста:

Данный тест состоит из следующего задания: выбрать правильный вариант из предложенных

вариантов на английском языке.

Пример варианта теста

1. In the sentence "He was followed by a pair of heavy boots" we come across
1) Metonymy 2) Metaphor 3) Pun 4) Synecdoche
2. In the sentence "The praise ... was enthusiastic enough to have delighted any common writer who earns his living by his pen" we come across
1) Metonymy 2) Metaphor 3) Hyperbole 4) Synecdoche
3. The term 'Antonomasia' denotes
1) The use of the personal name of a historical or mythological personage to a person whose characteristic features resemble those of the well-known original
2) A kind of strengthening through apparent weakening
3) Expressive renaming on the basis of contiguity of two objects
4) Usage the name of a part to denote the whole
4. State the stylistic device which is based on polysemy
1) Hyperbole 2) Irony 3) Zeugma 4) Oxymoron
5. The function of repetition is
1) to make a direct emotional impact 2) to create an image of something 3) to fix the attention of the reader on the key-word of the utterance 4) to give judgement about the value of something
6. State the stylistic device based on the excessive use of speech elements
1) Ellipsis 2) Polysyndeton 3) Asyndeton 4) Inversion
7. What stylistic device is used in the following sentence: "I've got nothing and she has a fortune/ I am dark and ugly, and she is fair and pretty"?"
1) Climax 2) Chiasmus 3) Antithesis 4) Detachment
8. A regular recurrence of corresponding sounds at the ends of lines inverse is
1) Alliteration 2) Epiphora 3) Rhythm 4) Rhyme
9. What stylistic device is used in the following sentence: "Steve smiled the sweet smile of a snake."
1) Alliteration 2) Assonance 3) Rhythm 4) Climax
10. State stylistic devices which belongs to phonetical stylistic devices
1) Anaphora 2) Assonance 3) Antithesis 4) Graphon

Примерный список тем для докладов:

1. Decoding Stylistics.
2. Sound Symbolism
3. Graphical Imagery
4. Stylistic potential of different parts of speech
5. Types of Connotation
6. Metaphors we live by
7. Pun in Translation

8. Stylistic potential of Inversion
9. Sentence length as a style forming feature
10. Different classifications of functional styles
11. «Особенности функционирования фонетических стилистических средств в поэзии Оскара Уайльда».
12. «Антономазия в современной английской детской литературе и особенности ее перевода на русский и китайский языки».
13. «Фоносемантический анализ английских звукоизобразительных слов (на материале современной английской детской литературы)»
14. Основные типы инверсии и ее просодическое оформление в произведении Л. Кэрролла «Алиса в стране чудес»
15. Особенности использования графона в современных англоязычных женских журналах
16. Взаимодействие графики и звучания в произведении Льюиса Кэрролла «Алиса в стране Чудес»
17. Особенности использования аллитерации и ассонанса в лимериках Эдварда Лира
18. Паронимическая аттракция в современной английской поэзии
19. Просодическое оформление иронии в англоязычных художественных произведениях.
20. Графические стилистические средства в английской поэзии.
21. Фигурный стих в английской поэзии.

Примерный перечень вопросов к зачету:

1. Определение понятий «стиль», «стилистика», «функциональный стиль», «стилевая черта»; социолингвистический и прагматический аспекты стилистики.
2. Абсолютное и контекстуальное стилистическое значение языковых единиц; классификация стилей.
3. Стилистические и языковые нормы.
4. Проблема выбора слова. Общеязыковые и контекстуальные синонимы. Полисемия и омонимия. Антонимия.
5. Стилистическая дифференциация лексики.
6. Средства создания исторического колорита: историзмы, неологизмы, архаизмы, анахронизмы.
7. Средства создания территориального и локального колорита: диалектическая лексика; национальные и территориальные дублеты.
8. Средства создания социального колорита: термины, профессионализмы, профессиональные жаргонизмы, арготизмы и вульгаризмы.
9. Средства создания социального колорита: иностранные слова и цитаты.
10. Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний.
11. Стилистические аспекты морфологии. Стилистическая значимость частей речи и грамматических категорий.
12. Стилистические возможности синтаксиса. Типы предложений со стилистической точки зрения.
13. Нарушение порядка слов как стилистическое средство: обособление, неполная рамка, изоляция.
14. Нарушение структуры предложения (пролепса, анаколуп, парентеза).
15. Стилистическая нагрузка словообразования: транспозиция, словопроизводство, словосложение.
16. Понятие общей образности, наглядности и собственно образности.
17. Средства наглядности.
18. Сравнения. Классификация сравнений.
19. Средства образности (тропы) и их классификация.

20. Классификация метафор: олицетворение, аллегория, символ, синестезия.
21. Типы метонимии: синекдоха, бахуврихи (притяжательное сложное слово).
22. Перифраз как средство наглядности и образности. Типы перифраза: эвфемизм, литота, гипербола, ирония.
23. Эпитет как стилистическое средство.
24. Лексико-грамматические фигуры: повтор, перечисление (климакс и антиклимакс), параллелизм, фигуры противоположности (антитеза, хиазм).
25. Лексико-грамматические средства выражения юмора и сатиры (каламбур, игра слов, двойной смысл).
26. Слова и выражения с эффектом неожиданности (оксюморон, зевгма).

Практические задания на зачет (типы)

Analyze the following abstracts paying special attention to the functions performed by figures of speech:

1. A dead leaf fell in Soapy's lap. That was Jack Frost's card. Jack is kind to the regular denizens of Madison Square, and gives fair warning of his annual call. At the corners of four streets he hands his pasteboard to the North Wind, footman of the mansion of All Outdoors, so that the inhabitants thereof may make ready (O'Henry. The Cop and the Anthem).
2. On the opposite side of the street was a restaurant of no great pretensions. It catered to large appetites and modest purses. Its crockery and atmosphere were thick; its soup and napery thin. Into this place Soapy took his accusive shoes and telltale trousers without challenge. At a table he sat and consumed beefsteak, flapjacks, doughnuts and pie. And then to the waiter he betrayed the fact that the minutest coin and himself were strangers (O'Henry. The Cop and the Anthem).
3. In November a cold, unseen stranger, whom the doctors called Pneumonia, stalked about the colony, touching one here and there with his icy fingers. Over on the east side this ravager strode boldly, smiting his victims by scores, but his feet trod slowly through the maze of the narrow and moss-grown «places». Mr. Pneumonia was not what you would call a chivalric old gentleman. A mite of a little woman with blood thinned by California zephyrs was hardly fair game for the red-fisted, short-breathed old duffer. But Johnsny he smote... (O'Henry. The Last Leaf). Analyze the abstract from the short story «Mac-American» by John Reed paying special attention to figures of speech and their functions: «Speaking of Sport», said Mac, «the greatest sport in the world is hunting niggers. After I left Burlington, you remember, I drifted down South. I was out to see the world from top to bottom, and I had just found out I could scrap. God! The fights I used to get into... Well, anyway, I landed up on a cotton plantation down in Georgia, near a place called Dixville; and they happened to be shy of an overseer, so I stuck. I remember the night perfectly, because I was sitting in my cabin writing home to my sister. She and I always hit it off, but we couldn't seem to get along with the rest of the family... Well, as I say, I was sitting there writing by the light of a little oil lamp. It was a sticky, hot night, and the window screen was just a squirming mass of bugs. It made me itch all over to see 'em crawling around. All of a sudden, I picked up my ears, and the hair began to stand right up on my head. It was dogs -bloodhounds - coming licketty-split in the dark. I don't know whether you fellows ever heard a hound bay when he's after a human... Any hound baying at night is about the lonest, doomingest sound in the world. But this was worse than that. It made you feel like you were standing in the dark, waiting for somebody to strangle you to death - and you couldn 't get away! For about a minute all I heard was the dogs, and then somebody, or some Thing, fell over my fence, and heavy feet running went right past my window, and a sound of breathing. You know how a stubborn horse breathes when they are choking him around the neck with a rope? That's way. I was out on my porch in one jump, just in time to see the dogs scramble over my fence. Then somebody I could see yelled out, so hoarse he couldn't hardly speak, «Where'd he go?» «Past the house and out back!» says I, and started to run. There was about twelve of us. I never did find out what that nigger did, and I guess most of the men didn't either. We didn't care. We ran like crazy men, through the cotton field, and the woods swampy from floods, swam the river, drove over fences, in a way that would tire out a

man ordinarily in a hundred yards. And we never felt it. The spit kept dripping out of my mouth, - that's was the only thing that bothered me. It was full moon, and every once in a while when we came to an open place somebody would yell, «There he goes!» and we'd think the dogs had made a mistake, and take after a shadow. Always the dogs ahead, baying like bells. Say, did you ever hear a bloodhound when he's after a human? It's like a bugle! I broke my shins on twenty fences, and I banged my head on all the trees in Georgia, but I never felt it...» Mac smacked his lips and drank. «Of course», he said, «when we got up to him, the dogs had just about torn that coon to pieces».

Пример билета:

1. Теоретический вопрос: Средства образности (тропы) и их классификация.
2. Практический вопрос: State the type and the functions of super-neutral words in the following examples:
 1. He kept looking at the fantastic green of the jungle and then at the orange-brown earth, febrile and pulsing as though the rain were cutting wounds into it. Ridges flinched before the power of it. The Lord giveth and He taketh away, Ridges thought solemnly (Mailer).
 2. Yates remained serious. «We have time, Herr Zippmann, to try your schnapps. Are there any German troops in Neustadt?». «No, Herr Offizier, that's just what I've to tell you. This morning, four gentlemen in all, we went out of Neustadt to meet the Herren Amerikaner» (Heym).
 3. Anthony... clapped him affectionately on the back. «You're a real knight-errant, Jimmy», he said (Christie).

Критерии оценки:

«зачтено» выставляется, если студент усвоил материал по программе дисциплины, способен преобразовывать теоретические знания в профессиональные умения и навыки; «не зачтено» выставляется, если студент не усвоил материал по программе дисциплины, не способен преобразовывать теоретические знания в профессиональные умения и навыки.